



中央民族大学国家“十五”“211工程”建设项目

赵富荣 陈国庆 编著

佤语基础教程

WAYU JICHU JIAOCHENG

中央民族大学出版社

中央民族大学国家“十五”“211工程”建设项目



江苏工业学院图书馆
藏书章

赵富荣 陈国庆 编著

佤语基础教程

WAYU JICHU JIAOCHENG

中央民族大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

佤语基础教程/赵富荣, 陈国庆编著. —北京: 中央民族大学出版社, 2006.5

ISBN 7-81108-012-5

I. 佤… II. 赵… ②陈… III. 瓦语-高等学校-教材 IV. H255

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 021387 号

佤语基础教程

编 著 赵富荣 陈国庆
责任编辑 戴佩丽
封面设计 马钢工作室
出 版 者 中央民族大学出版社
北京市海淀区中关村南大街 27 号 邮编:100081
电话:68472815(发行部) 传真:68932751(发行部)
68932218(总编室) 68932447(办公室)
发 行 者 全国各地新华书店
印 刷 者 北京宏伟双华印刷有限公司
开 本 880×1230(毫米) 1/32 印张: 9
字 数 200 千字
印 数 2000 册
版 次 2006 年 5 月第 1 版 2006 年 5 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 7-81108-012-5/H·116
定 价 28.00 元

版权所有 翻印必究

导 论

我们伟大祖国有 56 个民族，他们共同创造了祖国的文化，使我们国家成为世界文明古国之一。佤族是中华民族大家庭的一员，她勤劳勇敢，历史悠久，为抗击帝国主义的侵略，保卫边疆，建设祖国做出了重大的贡献。

佤族人口有 42 万（2000 年），主要分布在云南省的思茅市、临沧市、保山市以及西双版纳傣族自治州、德宏傣族景颇族自治州。其中思茅市的西盟佤族自治县，临沧市的沧源佤族自治县是佤族主要聚居区，这个地方故称为“阿佤山”。其余分布在孟连、耿马、澜沧、双江、永德、镇康等 20 个县市。佤族是一个跨境而居的民族，在国外主要分布在缅甸、老挝、泰国等国家。

佤族的自称，各地不同。分布在沧源、耿马、双江、澜沧等县的佤族自称“布饶”（Ba r āog）；澜沧有部分地区，如文东的佤族自称“巴敖克”（Ba r āeg）；居住在孟连、西盟的佤族自称“阿佤”（A vax）、“拉佤”（La vax）、“勒佤”（Le vax）、“阿佤来”（A vax loi）；居住在镇康、永德等县的佤族自称“佤”（Vax）。

历史文献上对佤族的称谓，因历史时期和文献不同记载的名称也不相同，记载有“闽濮”、“永昌濮”、“望苴子”、“古刺”、“哈刺”、“卡利瓦”、“哈瓦”、“卡瓦”“阿佤”“佤”等，1962 年统一族名为“佤族”。

民族不论大小都先有语言，后有文字。语言和文字比较，语言的历史比文字的历史长得多。佤族文字的历史虽然短，但佤族

语言历史是很长的。

佤语是佤族使用的语言，属南亚语系孟高棉语族的一种独立语言。操佤语的佤族，世界上（包括中国、缅甸、泰国、老挝等）大约一百多万人。在国内与佤族同属一个语族的语言有布朗语、德昂语和格木语；在国外与佤族同一语系的语言有孟语、高棉语等。

佤语有它的标准音，同时也有它的方言。佤语各方言之间的差异突出表现在语音、词汇和语法上。根据各方言的异同和地理分布及社会历史情况，佤语可划分为布饶、阿佤、佤三大方言。这三大方言不论在语音、词汇和语法上有其共同点，也有比较一致的基本词汇和语法结构，比如原来没有声调、有复辅音和复元音，有的辅音可居于音节的末尾；词汇以单音节根词为基础，构词法基本相同；修饰语在被修饰语的后面等。但有不同程度的差异，比如，阿佤方言元音不分松紧，布饶方言元音分松紧，而佤方言元音的松音与声调有密切的关系；布饶方言和阿佤方言都有语音交替区分词性等情况，而佤方言没有这种现象。

佤文以布饶方言的佤语为基础方言，以岩帅话为标准音。布饶方言在佤语各方言中分布地域最广，使用人口较多。布饶方言分为三个土语：岩帅土语、班洪土语和大寨土语。

阿佤方言主要分布在西盟佤族自治县和孟连傣族拉祜族佤族自治县，此外，还有澜沧拉祜族自治县的一部分地区，该方言以西盟佤族自治县的马散话为代表，没有土语差别。阿佤方言分为四个土语：马散土语、大芒糯土语、阿佤来土语和细允土语。

佤方言分布在永德县、镇康县佤族聚居的乡、镇、村。以孟永佤话为代表。

跟汉语相比较，佤语有许多显著的特点。声母较多（52个），但有系统。浊声母有送气与不送气之分。除了有单声母外，还有比较整齐而有规律的复声母，由双唇塞音 b、p、nb、np 和

舌根塞音 g、k、ng、nk，分别与边音 l、颤音 r 相结合成 16 个复声母。佤语韵母虽多（162 个），但有系统。单元音带声韵的音节中，可作韵尾的有 m、n、ng、b、d、g、x、h 等 8 个辅音，复合元音可像单元音带辅音韵尾。佤语中除了少数土语有以声调区分词义的现象外，以松、紧区分词义是佤语语音的主要现象。一般音节跟汉语以及我国南方其他许多少数民族语言一样，可用声、韵（调）来说明它的结构。

佤语词汇中以单音节的根词为基础。合成词具有跟汉语以及我国南方其他许多少数民族语言类似的结构形式，可以分为附加式合成词、陪衬式合成词和复合式合成词三类。佤语词的形态变化不丰富，但词汇中也有部分词是以形态变化构成的。佤语词汇系统的形成和发展与佤族社会历史有密切的联系，由于佤族的社会发展过去长期处于比较落后的状态，因此，它的词汇中表示具体概念的词比较多，而表示抽象概念的词或内容比较概括的词则不很丰富。在佤语词汇中有部分外来词。新中国建立前以借傣语词为主，也借了些汉语词汇和邻近民族语言的词。新中国建立后以借汉语词为主，借汉语词多音的较多。佤语借词的主要形式有借音的、借音加注的和借音意译结合的三种。这些借词，丰富了佤语的词汇。

佤语的语法，跟汉语以及我国南方其他许多少数民族语言差不多。语法手段，主要是运用虚词和词序。词组、句子成分的划分，跟汉语等差不多。但佤语的语法也有自己的一些特点，比如汉语中同一个名词，有的可以重叠，如“人人”，而佤语则不行，佤语的名词一般就不能重叠；在偏正词组中，名词修饰语均放在名词之后。主语和谓语，语意的重点略有不同，位置也有不同，语意的重点在主语，主语在前；语意的重点在谓语，那么谓语在前。

佤族历史上没有自己的文字。1912 年，英国传教士永伟里

和永文森父子俩到我国云南省佤族聚居的澜沧、沧源等地传教，设计了一套拉丁字母拼写的文字“撒拉文”。这种文字的设计在制定正字法和正音规则方面都缺乏科学性，存在很多缺点。因此，未能成为佤族人民通用的文字。

中华人民共和国成立后，根据中国共产党的民族平等政策，根据我国宪法上“各民族都有使用和发展自己的语言文字的自由”规定和佤族人民渴望有表达自己民族书面语言的强烈愿望。1956年组织了一批语言工作专业人员对佤语进行了普查、分析研究。在广泛听取佤族各界代表意见的基础上，1957年初拟制了以人口较集中的沧源、澜沧、耿马等地的布饶方言为基础方言，以沧源岩帅话语音为标准音，以拉丁字母为基础的《佤文文字方案》（草案），（以下简称“草案”）

1958年，对“草案”又进行了修改，完全采用了拉丁字母。并尽可能以相同的字母形式表达佤语（沧源的岩帅话）和汉语相同或相近的语音，以利于各民族相互学习和文化交流。这样，佤文有26个拉丁字母，有52个元音，辅音韵尾8个，韵母287个。

1957年6月正式推行使用佤文以来，先后在佤族聚居的沧源、澜沧、耿马以及西盟等地开办训练班，培训骨干和佤文教学师资队伍；接着在阿佤山开展佤文扫盲工作。云南民族出版社先后出版了佤文看图识字、小学佤文课本和通俗读物等。

“文革”期间佤文推行工作被迫中断。党的十一届三中全会以后，佤文推行工作的春天又回来了。现在佤族地区工作的外来干部、商人和杂居在佤族地区的其他民族群众中，有越来越多的人学会了当地民族语言。佤族自治县的广播站，每天都用佤语广播。佤语的使用和研究有利于佤族的发展，也有利于其他民族了解佤族。现在国内研究佤语的专家学者不断增多，有些学校和单位专门建立了佤语研究室，使佤语的学习和研究工作得到了发

展。改革开放以来，云南民族大学语言文化学院语文系重新开设了佧族语言文学专业班，现在该院、系招生有佧族语言文学本科生、研究生就读。云南民族出版社出版了《佧汉简明词典》及学术著作、论文的佧文版图书。用佧文编（译）写广播稿、译制影片和收集整理佧族民间文学、演出现代文艺节目等。在跨入 21 世纪之际，随着我国改革开放不断地深入，佧语在国际上有着一定的影响，在国际上也有研究佧语的专家，在缅甸使用佧语有几十万人并且还用佧语广播。在我国改革开放的今天，佧语同样为各民族之间的相互学习做出了很大的贡献。

《佧语基础教程》是为了满足少数民族语言文学系教学需要而编撰的。

本教材供我校、院、系初学佧语的学生和外国留学生学习使用。

由于我们水平有限，经验不足，这部基础教程中的缺点和不完善之处一定还不少，恳切希望各方面的同行提出宝贵意见，以便进一步修改。

编 者

2005 年 9 月

目 录

导论	(1)
----	-----

上 编

第一课	字母	(3)
第二课	音节、字、声母、韵母	(6)
第三课	单韵母	(12)
第四课	单声母	(14)
第五课	单元音带声韵母	(25)
第六课	复声母	(30)
第七课	复韵母	(35)
第八课	佅文书写规则	(43)
第九课	借书	(47)
	语法注解：代词的分类及语法特点 (1)	(48)
第十课	做活	(51)
	语法注解：代词的分类及语法特点 (2)	(52)
第十一课	会什么	(55)
第十二课	是什么	(57)
第十三课	砍柴	(59)
第十四课	生活用品	(61)
第十五课	学数数	(64)
	语法注解：佅语的数词分类及特点	(69)

第十六课	中国有多少个民族	(72)
	语法注解: 量词的分类	(74)

中 编

第十七课	年、月、日、时间	(81)
	语法注解: 数词与量词的组合特点	(82)
第十八课	家庭成员	(86)
	语法注解: 名词的语法特点 (1)	(87)
第十九课	家务劳动	(90)
	语法注解: 名词的语法特点 (2)	(92)
第二十课	赶集	(94)
	语法注解: 动词的语法特点 (1)	(97)
第二十一课	喝茶、抽烟	(99)
	语法注解: 动词的语法特点 (2)	(100)
第二十二课	看病	(102)
	语法注解: 形容词的主要语法特点	(104)
第二十三课	路遇交谈	(107)
	语法注解: 副词的主要语法特点	(108)
第二十四课	人体	(111)
	语法注解: 介词的分类及语法特点 (1)	(112)
第二十五课	谜语 (1)	(115)
	语法注解: 介词的分类及语法特点 (2)	(116)
第二十六课	谜语 (2)	(118)
	语法注解: 连词的分类及语法功能	(119)
第二十七课	格言、谚语 (1)	(121)
	语法注解: 助词的类别及语法特点	(122)
第二十八课	格言、谚语 (2)	(125)
	语法注解: 词组合的方式与类型 (1)	(126)

第二十九课	月亮升起来 (儿歌)	(129)
	语法注解: 词组合的方式与类型 (2)	(130)
第三十课	宝贝好好睡 (摇篮曲)	(133)
	语法注解: 词组合的方式与类型 (3)	(134)
第三十一课	相思树 (情歌)	(136)
	语法注解: 词组合的方式与类型 (4)	(138)
第三十二课	猎虎歌	(140)
	语法注解: 词组合的方式与类型 (5)	(143)

下 编

第三十三课	司岗里的故事 (1)	(147)
	语法注解: 句子成分 (1)	(150)
第三十四课	司岗里的故事 (2)	(152)
	语法注解: 句子成分 (2)	(157)
第三十五课	司岗里的故事 (3)	(160)
	语法注解: 句子成分 (3)	(161)
第三十六课	司岗里的故事 (4)	(163)
	语法注解: 句子成分 (4)	(164)
第三十七课	司岗里的故事 (5)	(167)
	语法注解: 句子成分 (5)	(168)
第三十八课	司岗里的故事 (6)	(171)
	语法注解: 句子成分 (6)	(173)
第三十九课	司岗里的故事 (7)	(176)
	语法注解: 句子成分 (7)	(177)
第四十课	司岗里的故事 (8)	(180)
	语法注解: 句子类型	(181)
第四十一课	司岗里的故事 (9)	(183)
	语法注解: 句子语气	(185)

第四十二课	黄牛、水牛和豹子的故事·····	(187)
	语法注解：复句(1)·····	(188)
第四十三课	老虎与牛和人的故事·····	(190)
	语法注解：复句(2)·····	(196)
第四十四课	艾匠骗与达西芒的故事·····	(198)
	语法注解：语序(1)·····	(202)
第四十五课	塞翁失马·····	(204)
	语法注解：语序(2)·····	(206)
第四十六课	蚂蚱与猴子的故事·····	(208)
	语法注解：语序(3)·····	(210)
第四十七课	猪八戒照镜子·····	(211)
	语法注解：语序(4)·····	(212)
第四十八课	乌鸦与白鸪的故事·····	(214)
	语法注解：语序(5)·····	(216)
附录一	译文·····	(218)
附录二	词汇表·····	(251)
后记	·····	(275)

上 编

Ko 1 Mīex lāi

第一课 字 母

佤族文字方案采用国际上通用的拉丁字母为拼写佤语的基本符号。这种字母笔画简单，构形清楚，便于书写和阅读。它是世界上最通行的字母，也是现代科学技术广泛使用的符号。共有 26 个字母，列表如下：

a	b	c	d	e	f	g
h	i	j	k	l	m	n
o	p	q		r	s	t
u	v	w		x	y	z

这 26 个字母在佤文中经常用的实际只有 23 个，因为，佤语中不用 w 这个字母，另外，z、c 这两个字母也只限于现代汉语借词。

这 26 个字母的名称是：

a	b (a)	c (i)	d (a)	e	f (a)	g (a)
h (a)	i	j (a)	k (a)	l (a)	m (a)	n (a)
o	p (a)	q (a)		r (a)	s (a)	t (a)
u	v (a)	w (u)		(e) x	y (a)	z (i)

在这 26 个字母中，按照它们的语音性质，可以分为两类：元音字母和辅音字母。

元音字母：a e i o u

它们的特点是发音时，气流遇不到任何阻碍，读起来比较响

亮。

辅音字母：

b	c	d	f	g	
h	j	k	l	m	n
p	q		r	s	t
v	w		x	y	z

以上 21 个字母的特点是发音时，气流要克服它所遇到的不同形式的阻碍，才能通过。

学习佉文字母，应该记住三点：一、字母的次序；二、字母的名称；三、字母的类别。

记住每个字母在字母表中的次序是很重要的。记住了字母的次序，用起词典来就会感到很方便。记住字母的名称也是很重要的，比如说，有人问某个字是怎样拼写？我们回答人家说是由哪几个字母拼写的，这就得说出一个一个字母的名称。

记住字母的类别对于我们学习佉文是很重要的。因为，后面我们将会讲到，不同类别的字母在一个字中的地位 and 作用是不一样的，有的在前，有的在后；有的单独可以成为字，有的不能单独成为字。记住了字母的类别，就不会把该放在前面的放到后面去，或把单独不能成为字的作为一个字，这对我们学习自然是会有莫大好处的。

练习题

1. 抄写三遍字母。
2. 抄写三遍元音字母。
3. 背熟字母的名称。
4. 注意辨认以下形状近似的字母：

b	d	P	q
m	n	h	u

i j l
v w

佉文字母歌

1 = bB 2/4 中速稍快

田联韬谱曲

$\dot{3}$ $\dot{2}$ | $\dot{3}$ 6 | $\dot{2}$ $\widehat{65}$ | 3 — |
a b c d e f g

$\underline{35}$ $\underline{6\dot{1}}$ | $\underline{\dot{2}0}$ $\underline{50}$ | 6 $\underline{\dot{1}6}$ | 6 — |
h i j k l m n l m n

$\underline{\dot{1}\dot{2}}$ $\dot{3}$ | $\underline{65}$ 3 | $\underline{\dot{1}\dot{2}}$ 6 0 | $\underline{56}$ 6 |
o p q r s t u v w x y z